

Enseñanza de la lengua vehicular EL2

Curso de inmersión lingüística para el alumnado de incorporación tardía
en la Educación Secundaria Obligatoria

José Luis Asín Buñuel

Julio 2008

ÍNDICE

1.- Introducción	3
2.- Algunas orientaciones	4
2.1.- Destinatarios y objetivos de la programación	4
2.2.- Centros de interés	5
3.- Niveles de Competencia Lingüística del Portfolio	7
4.- Programar según los niveles del MCER	11
5.- Unidades didácticas y ámbitos de las mismas	11
5.1.- Ámbitos y objetivos globales	12
5.2.- Tipos de contenidos	12
5.3.- El profesor	14
5.4.- Materiales didácticos	15
5.5.- Procedimientos metodológicos	15
5.6.- La evaluación	16
6.- Propuestas didácticas	16
Unidad 1: Vamos a conocernos	17
Unidad 2: Donde vivo y convivo	19
Unidad 3: Familia y amigos	21
Unidad 4: Vamos de compras	23
Unidad 5: Entretenimiento y ocio	25
Unidad 6: Mi salud	27
Unidad 7: Te invito a comer	29
Unidad 8: Mis recuerdos	31
Unidad 9: De mayor, ¿qué seré?	33
7.- Bibliografía	35

1.- Introducción

Imagina esta situación: Isabel es una recién licenciada en Filología, más exactamente es licenciada en Hispánicas. Ha obtenido buenas notas a lo largo de sus estudios. Al terminar el último examen, en junio, ha tenido la posibilidad de enseñar español a alumnado extranjero. Ella, emocionada, se ha preparado para esa nueva experiencia. El día 1 de julio se presenta en la institución que la contrata y le dicen: éste es tu grupo, éste es el libro, la clase dura 50 minutos, son 25 participantes de bajo nivel, hay cinco o seis nacionalidades.

En ese momento Isabel comprende que no sabe al menos dos cosas: la primera, cómo comunicarse con un grupo de estudiantes que apenas conocen el español; la segunda, cómo tratar a quienes poseen lenguas que ella no habla y cuyas culturas pueden chocar entre sí, además de chocar con la suya.

Entra en su clase aterrada y, pasados los primeros instantes, se da cuenta de que:

- Es ella la que tiene que prestar atención a los miembros de la clase y no al revés, cosa poco frecuente en el estilo académico del que procede.*
- La comunicación no verbal la ayudará en los primeros pasos, pero tampoco es segura ni universal (acaba de comprobarlo al ver que sus dos alumnos orientales movían la cabeza afirmando, pero en realidad no querían decir "sí").*
- Tendrá que buscar la manera de que el español sea la lengua vehicular en la clase, aunque debe ayudarse de los conocimientos que ya poseen esas personas.*
- Ser competente en su lengua materna no la capacita para enseñarla.*
- Tendrá que buscar otras formas, otras estrategias de enseñanza: lo que ha aprendido hasta ahora le va a servir de poco.*

Nuestra Isabel ha terminado su primer día de clase. Se va a la biblioteca a buscar información, a leer como loca la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). No está desesperada, pero no le falta mucho. De repente sonríe al recordar esas películas en las que un profesor o profesora tiene que enfrentarse a una clase difícil y al final triunfa porque encuentra fórmulas originales, diferentes, que enganchan a sus grupos. "¡Claro! Son películas". Sí, Isabel, es cierto, son películas, pero en la base hay algo que podemos aplicar a tus dificultades: el pensamiento divergente. Un pensamiento que tratará de ir más allá de las barreras que cualquier docente creativo -en realidad cualquier persona creativa- encontrará: barreras culturales, perceptivas y emocionales.

En fin, Isabel, sigue buscando. Has empezado bien: reconociendo que no sabes. Ése es el primer paso para la búsqueda de soluciones. Recuerda aquello de que la verdadera inteligencia no es mostrar que sabemos hacer algo, sino cómo reaccionamos y procedemos cuando no sabemos qué hacer. Estás ante una situación nueva para ti y por tanto debes buscar mecanismos

nuevos, otros caminos. Quizá tengas que desaprender algunas cosas para poder actuar de otro modo, pero... en eso consiste el juego de aprender, ¿no?
(Texto de Concha Moreno García de su libro *La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar*)

Esta sencilla publicación que aquí se muestra es una propuesta de programación didáctica que tiene como principal objetivo, la planificación de un curso de inmersión lingüística para la enseñanza de la lengua vehicular al alumnado de origen extranjero y que se incorpora a la etapa de Educación Secundaria Obligatoria con desconocimiento del idioma. La propuesta está formada por nueve centros de interés donde se desarrollan los correspondientes contenidos acompañados de algunas sugerencias didácticas.

Se desea que este trabajo pueda servir de orientación a los profesores y profesoras que desarrollan algún programa de inmersión lingüística con alumnos y alumnas adolescentes. En este sentido, al final de cada unidad didáctica se sugieren pautas para el desarrollo de las clases, así como actividades que se creen interesantes implementar en el grupo-clase y que favorecen el mayor conocimiento de la cultura de acogida y la integración socioeducativa del alumnado.

En su redacción se ha tomado en consideración no solo los contenidos puramente lingüísticos, sino aquellos otros de carácter afectivo y de socialización, donde el profesorado juega un protagonismo especial, y que favorecen la mejor integración del alumnado en el grupo y en el centro.

Por último indicar que esta publicación nace de la experiencia contrastada y acumulada de los profesores y profesoras que a lo largo de cuatro años han desarrollado en la Comunidad Foral de Navarra el Programa de Inmersión Lingüística para la enseñanza de la lengua vehicular en Educación Secundaria.

2.- Algunas orientaciones

2.1.- Destinatarios y objetivos de la programación

De entre las múltiples necesidades surgidas de la creciente realidad multicultural de nuestros centros educativos, el aprendizaje de la lengua vehicular para el alumnado de origen extranjero con desconocimiento de la misma es, sin duda, una de las principales, no sólo porque abre vías para lograr la plena integración social y cultural, sino también por ser una de las claves fundamentales para el adecuado desenvolvimiento académico. Desde esta doble perspectiva la programación de inmersión lingüística ha de contribuir a que el alumnado procedente de diferentes países y con desconocimiento de la lengua vehicular, pueda participar plenamente en la vida social del país de acogida, y por otro, a que supere con éxito las distintas etapas del Sistema Educativo, en el caso que nos ocupa, la Enseñanza Secundaria Obligatoria.

El objetivo básico de una programación es facilitar el trabajo y hacer que las diferentes opciones didácticas resulten lo más eficaces posibles. Programar, es sinónimo de planificar, pero también es seleccionar una opción entre diversas posibles, lo que ha de hacerse teniendo en cuenta criterios, modelos, formación del profesorado, datos del alumnado y expectativas; pero además, se ha de asumir que toda programación implica necesariamente valorar, es decir, debe admitir la posibilidad de cambio y de mejora.

Los alumnos y alumnas con los que vamos a desarrollar la programación van a ser los auténticos protagonistas y beneficiarios del proceso de enseñanza y aprendizaje, y de ellos el profesor ha de recoger toda aquella información que le facilite el implementar actividades y elaborar materiales que sean de interés para la clase.

Además de los objetivos lingüísticos del aprendizaje de la lengua vehicular para el alumnado de origen extranjero, existen otros de socialización y que afectan tanto a los alumnos y alumnas como al docente.

Para el alumno

- Adquirir y desarrollar actitudes y valores positivos respecto al aprendizaje de diversas lenguas a lo largo de toda la vida.
- Favorecer una visión integrada del plurilingüismo, que abarque no solo los idiomas francos internacionales, sino las diversas lenguas de las comunidades autónomas, de las comunidades inmigrantes y de los países europeos.
- Adquirir y desarrollar actitudes y valores positivos respecto a la diversidad cultural, al contacto intercultural y a la relación entre lengua y cultura.
- Desarrollar la responsabilidad en el aprendizaje de idiomas, la conciencia lingüística y pedagógica del sujeto y su autonomía en situación de aprendizaje.

Para el docente

- Favorecer una visión integrada de la enseñanza de las lenguas y del plurilingüismo, que no abarque solo la lengua que es objeto personal de enseñanza, sino el conjunto de idiomas que se utilizan en el centro.
- Incrementar sus conocimientos y sus habilidades de enseñanza en el marco del enfoque pedagógico (comunicativo, constructivista, cognitivo, etc.) en el que se inserta el proyecto Portfolio.
- Incrementar la coordinación entre los distintos docentes de lengua en el centro (español, lengua de la comunidad, idioma extranjero, 2º idioma extranjero, etc.).
- Fomentar el desarrollo de experiencias de aplicación del Portfolio a entornos particulares y divulgarlas.

2.2.- Centros de interés

Tal y como recoge el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), se propone a todas las personas que se ocupan de la organización del aprendizaje de los idiomas que basen su trabajo en las necesidades, las motivaciones, las características y los recursos de los alumnos. Esto supone el plantearse algunas preguntas como las siguientes que nos ayudarán en nuestra tarea docente:

- ¿Qué tienen que hacer mis alumnos mediante el uso de la lengua?
- ¿Qué tienen que aprender para poder utilizar la lengua con el fin de conseguir esos objetivos?
- ¿Qué les motiva a querer aprender?
- ¿Qué tipo de personas son (edad, sexo, origen social y educativo, etc.)?
- ¿Qué recursos tienen o a qué recursos tienen acceso?
- ¿Cuánto tiempo disponen o cuánto tiempo están dispuestos a emplear?

Teniendo en cuenta lo reflejado anteriormente, la finalidad es que el alumnado alcance un nivel de competencia que le permita usar la lengua vehicular, que no es su lengua materna, para comunicarse y poder superar con éxito las etapas del Sistema Educativo.

El aula de EL2 es un lugar donde los modelos homogeneizadores no prosperan, es un lugar en el que resulta menos importante cuánto se enseña que cómo se hace. De una manera resumida, entrar en un aula de EL2 implica:

- Reconocer las dificultades para poder buscar soluciones adecuadas.
- Tener en cuenta y aceptar la heterogeneidad de sus componentes.
- Ser conscientes de que cada lengua va asociada a una cultura que no es ni mejor ni peor que la de quien enseña, sino distinta.
- No manejar estereotipos, que sólo contribuyen a dificultar el aprendizaje y la integración.
- Poner en práctica los factores afectivos, como motivación, autoestima, respeto a los estilos de aprendizajes individuales y culturales, etc., que favorecerán la relación de la persona con la nueva lengua.
- Buscar el intercambio, la interacción, el conocimiento mutuo de las personas que la integran, para convertirla en aula intercultural.
- Descubrir las habilidades de cada persona para poder sacar partido a lo que es capaz de dar cada alumno o alumna.
- Proponer actividades que potencien el aprendizaje cooperativo, para que las personas con más facilidad ayuden a quienes tienen más dificultades.

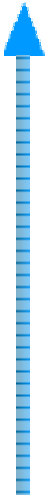
Aunque el aprendizaje de una lengua es un proceso largo y más o menos desordenado y anárquico, en el ámbito educativo ha de orientarse de una forma sistematizada para que le permita al alumno avanzar como parte del Sistema Educativo. Esto significa la necesidad de que existan unos niveles de progresión, lo que no debe definirse como rigidez en su seguimiento, ya que los niveles propuestos no suponen un marco curricular cerrado sino que la propuesta debe ser adecuada al contexto y a la realidad de la clase.

Partiendo de esta estructura, las unidades didácticas que se presentan están asentadas en el Portfolio Europeo de las Lenguas y en el Marco Común Europeo de Referencia.

3.- Niveles de Competencia Lingüística del Portfolio

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) establece una escala de seis niveles comunes de referencia para la organización del aprendizaje de las lenguas y su reconocimiento público.

En la edición española del MCER, traducida por el Instituto Cervantes se dividen de la siguiente forma:

	C = Usuario Competente	C2	(Maestría)
		El usuario competente: C2. Aunque el nivel C2 se ha denominado «Maestría», no implica una competencia de hablante nativo o próxima a la de un nativo. Lo que pretende es caracterizar el grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua que tipifica el habla de los alumnos brillantes.	
	B = Usuario Independiente	C1	(Dominio Operativo Eficaz)
		El usuario competente: C1. "Dominio operativo adecuado". Representa un nivel avanzado de competencia apropiado para tareas más complejas de trabajo y estudio. (Generalmente este nivel lo alcanzan personas con estudios académicos medios o superiores en su lengua materna)	
	A = Usuario Básico	B2	(Avanzado)
		El usuario independiente: B2. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.	
		B1	(Umbral)
		El usuario independiente: B1. Es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua objeto de estudio.	
		A2	(Plataforma)
		A1	(Acceso)
		El usuario básico: A1 y A2. La persona capaz de comunicarse, en situaciones muy cotidianas, con expresiones de uso muy frecuente y utilizando vocabulario y gramática básica.	

A continuación se describen con una mayor profundidad los niveles establecidos en el MCER.

Usuario básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
Usuario competente	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

Analizando estas descripciones, se observa que los objetivos que se persiguen para nuestro alumnado han de girar en torno a los niveles A1, A2, B1 y B2. Cuando los alumnos y alumnas hayan superado el nivel B2 estarán en condiciones de formar parte del grupo clase, como un miembro más, en lo que al uso de la lengua se refiere.

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas delimita las capacidades que el alumno debe controlar en cada uno de los niveles para las categorías comprender, hablar y escribir. La categoría comprender integra las destrezas de comprensión auditiva y comprensión de lectura; la categoría hablar integra las de interacción oral y expresión oral y la categoría escribir comprende la destreza expresión escrita. Por tanto, resulta de interés las tablas que se presentan a continuación y que incluyen la valoración personal de conocimientos.

COMPRENDER	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.

HABLAR	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.

ESCRIBIR	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.

4.- Programar según los niveles del MCER

Se plantean contenidos específicos que se van a transmitir en la clase de EL2 en relación con las destrezas comunicativas partiendo de las indicaciones del Marco Común Europeo de Referencia. Hay que insistir en la necesidad de establecer la diferencia entre la lengua para la comunicación, lo que favorecerá las relaciones entre el alumnado autóctono y el de origen extranjero, y la lengua para fines académicos. Este segundo nivel sólo podrá ser desarrollado satisfactoriamente si se ha alcanzado el primero.

Una buena experiencia metodológica nos indica que:

- Hay que partir de un aprendizaje significativo y funcional donde la competencia comunicativa debe primar nuestras propuestas didácticas.
- Las actividades que se propongan deben resultar motivadoras por su interés para el alumnado y por su variedad.
- La enseñanza de la lengua vehicular debe centrarse en el alumnado y seleccionar los temas o situaciones para que les sirvan para su vida cotidiana dentro y fuera del aula.
- Las destrezas deben presentarse de manera integrada, si bien se suele empezar por la comprensión auditiva y la expresión oral, habrá que ir integrando la comprensión lectora y la expresión escrita, siguiendo los mismos principios de significatividad y funcionalidad.
- Las reflexiones lingüísticas teóricas se graduarán en función de las necesidades y niveles del alumnado.
- El desconocimiento lingüístico no implica torpeza general. Por otro lado, las conversaciones de clase y su participación en ellas, es una prueba de evolución intelectual y lingüística.

5.- Unidades didácticas y ámbitos de las mismas

Las unidades didácticas que se plantean están elaboradas a partir de aspectos que se consideran de interés para el alumnado, tanto dentro del aula como fuera de ella, a la vez que permitan alcanzar los objetivos que el programa persigue y que no son otros que:

- Facilitar el aprendizaje de la lengua vehicular.
- Asegurar un mayor conocimiento de la cultura de acogida.
- Fomentar la mejor integración socioeducativa.

Se han programado nueve unidades didácticas y que abordan otros tantos topics. En cada una de ellas se especifican contenidos comunicativos, gramaticales y léxicos, la expresión oral y escrita, y contenidos relacionados con los ámbitos socio-lingüístico y científico-matemático.

5.1.- Ámbitos y objetivos globales

Ámbitos	Objetivos globales
1. Vamos a conocernos	El alumno será capaz de utilizar la lengua vehicular para saludar, despedirse, presentarse o presentar a alguien, desenvolverse en situaciones donde tenga que aportar datos personales o pedirlos, así como identificar personas u objetos.
2. Donde vivo y convivo	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para identificar objetos de su entorno cercano: la clase, la casa, de la localidad; así como situar en el espacio y preguntar sobre el entorno.
3. Familia y amigos	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para hablar sobre la familia, identificar parentescos, expresar actividades profesionales u ocupaciones; así como describir e identificar rasgos de una persona.
4. Vamos de compras	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para poder realizar una compra, preguntando por la existencia de un producto; así como valorar o establecer comparaciones entre distintos productos.
5. Entretenimiento y ocio	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para desenvolverse en situaciones relacionadas con el deporte, el ocio y el tiempo libre; así como describir y hablar sobre hábitos y costumbres.
6. Mi salud	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para describir el estado de salud propio o de los demás, informar de síntomas y enfermedades; así como comprender, aceptar o rechazar recomendaciones o consejos.
7. Te invito a comer	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para expresar gustos o preferencias relacionados con la comida, describir platos típicos de su país; así como solicitar los servicios de un camarero en un restaurante.
8. Mis recuerdos	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para hablar de hechos y acontecimientos del pasado relacionándolos cronológicamente, así como intercambiar tradiciones de diferentes países.
9. De mayor, ¿qué seré?	El alumno es capaz de utilizar la lengua vehicular para hablar de planes y proyectos futuros que le gustaría realizar relacionado con el trabajo, el ocio,...

5.2.- Tipos de contenidos

Contenidos comunicativos

Se ha seleccionado un repertorio reducido de contenidos comunicativos pero que se consideran imprescindibles para que el alumnado de Educación Secundaria Obligatoria pueda desenvolverse en su entorno cotidiano y cubrir con ellos las necesidades comunicativas inmediatas: saludar y despedirse, dar y pedir indicaciones sobre cómo llegar a un lugar, hablar de su familia y amigos, realizar una compra, acudir al médico y hablar de dolencias y síntomas, expresar recuerdos y planes de futuro, etc.

Estos contenidos comunicativos están relacionados con el resto de contenidos de la programación, para que de una manera práctica oral o escrita el alumno adquiera las destrezas y habilidades que le permitan comunicarse con los demás.

Contenidos gramaticales

Los contenidos gramaticales deben integrarse de manera natural en el aprendizaje de la lengua. Las actividades de gramática que se propongan en clase deberán tener un objetivo comunicativo práctico y estar relacionadas con el resto de tareas que afecten a los otros contenidos.

El profesor ha de ser el que decida, en función de la realidad de su aula, qué proceso es el más adecuado para que su alumnado aprenda los contenidos gramaticales y los emplee de manera competente.

Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos han de aparecer interrelacionados de una forma natural con otros contenidos, dentro de las funciones comunicativas. El léxico que se utilice en las actividades que se propongan, referido a situaciones, personas, lugares, etc. ha de ser similar al que el alumno o alumna puede encontrar en sus intercambios comunicativos que le son habituales para su edad y su entorno cotidiano.

No obstante, la selección de contenidos léxicos que el profesor haga, estará en función de los alumnos que configuren el grupo, de sus necesidades inmediatas y de las situaciones en que se van a desenvolver. La programación que aquí se presenta ofrece unas sugerencias que el profesor podrá cambiar, simplificar o adaptar a las características de su alumnado.

Por último, para trabajar la adquisición del léxico se sugiere hacerlo con situaciones amenas que favorezcan en el alumno la fluidez comunicativa, partiendo de situaciones reales que viven los hablantes autóctonos.

Expresión oral y escrita

Los contenidos léxicos de expresión oral y escrita tienen como principal objetivo poner de manifiesto el uso correcto de la lengua en su aspecto comunicativo, mejorando la dicción, la grafía, así como las formas de expresión de los países de origen y su adecuación al país de acogida.

Estos contenidos deberán ser tratados por el profesor de una manera individualizada con los alumnos, ya que las dificultades que se presenten podrán ser diferentes en función de los países de origen y su cultura.

Asimismo, a través de estos contenidos se ha de favorecer desde el primer momento en el aula, el que se cree un clima de confianza y de especial colaboración en el que se comparta el interés por aprender la lengua.

A veces, la urgencia por aprender y la necesidad de comunicación puede originar errores cuando se intenta utilizar la lengua. El profesor deberá ser cauteloso para abordar la reparación del error sin dañar la confianza del

alumno. Por ello, debe entender el error como un elemento positivo y de interés en el proceso de aprendizaje de la lengua.

Contenidos del ámbito socio-lingüístico y científico-matemático

Las características del modo de vida de un grupo de personas están unidas a la lengua que emplean, de modo que cuando se enseña lengua se está enseñando cultura.

En la programación se han incluido algunos contenidos socio-lingüísticos con el fin de ir introduciendo a los alumnos en las normas, usos y costumbres de nuestro país. También se han incluido aspectos que ponen de manifiesto el interés por conocer las costumbres de los países de origen del alumnado, como medio de enriquecimiento de la propia cultura y forma de favorecer una educación intercultural.

Es importante fomentar el respeto a la diversidad cultural como elemento enriquecedor, a través del conocimiento de las formas de pensar y de vivir de los demás. Desde el conocimiento podemos llegar a la interpretación de los hechos y romper con los estereotipos y prejuicios que dificultan la comunicación entre iguales. Así pues, la formación de los alumnos no quedará completa si no se tiene en cuenta los valores interculturales, favoreciendo lo que es distinto y semejante entre las culturas de origen y la de este país.

También se han incluido en la programación contenidos de tipo científico-matemático que ayudarán a lograr un más rápido acercamiento al currículo ordinario de la etapa de Secundaria, a la vez que posibilitan poner de manifiesto otros aspectos comunicativos.

5.3.- El profesor

El papel fundamental del profesor es crear las condiciones adecuadas para que el proceso de enseñanza aprendizaje se desarrolle de forma eficaz. En este contexto, la función del profesor no se ha de limitar a ser un mero agente transmisor de conocimientos académicos, sino que a través de las relaciones establecidas con la clase y fundamentadas en la interacción y la cooperación ha de ser capaz de:

- Favorecer un clima relajado y motivador para conseguir que los alumnos disfruten de su aprendizaje.
- Fomentar un ambiente de cooperación en el aula que facilite las relaciones dentro del grupo.
- Modificar o adaptar cualquier aspecto de la programación en función de las características del grupo.
- Desarrollar estrategias de enseñanza y tomar decisiones de dinámicas de grupos a partir de la observación de lo que ocurre en clase.
- Posibilitar propuestas didácticas que desarrollen la autonomía de los alumnos.
- Ser un mediador intercultural de la sociedad en la que conviven los alumnos.

- Realizar el seguimiento del progreso de los alumnos.

Así pues, es necesario un profesor motivado e interesado en mejorar sus conocimientos y habilidades docentes, abierto a aplicar nuevas propuestas metodológicas para que su labor resulte lo más eficaz posible.

5.4.- Materiales didácticos

Se debe entender por materiales didácticos todo aquel conjunto de materiales aportados o elaborados por el profesor o profesora y que facilitan el proceso de enseñanza-aprendizaje. Son pues, elementos que permiten motivar, estimular la interacción con los alumnos, facilitar la actividad docente y dinamizar las actividades del aula.

En este sentido resulta de una gran utilidad disponer de un buen banco de recursos de materiales didácticos. Esto no significa que debamos dotarnos de una cantidad ingente de libros y publicaciones y que a veces más que ayudar, dificultan y distraen nuestra atención pedagógica. Basta con elegir un buen texto, (el que más se ajuste al perfil de nuestros alumnos y alumnas) y sobre él ir añadiendo los materiales que vayamos elaborando: fichas con actividades, textos, cuestionarios, etc.

Además resulta enriquecedor aportar a la clase todos aquellos materiales como: postales, fotografías, folletos publicitarios, etc., y que nos serán de utilidad para desarrollar las actividades que aquí se proponen u otras que se puedan implementar.

Por último, sería adecuado e imprescindible que los alumnos y alumnas pudieran disponer en el aula de medios audiovisuales y de acceso a Internet o bien tener acceso a estos recursos generales del centro.

5.5.- Procedimientos metodológicos

A veces las propuestas didácticas que el profesor o profesora realizan en el entorno del aula pueden chocar con las expectativas y modos de aprendizaje de los alumnos. Por ello, se deberá ser paciente y esperar que el alumnado se vaya acostumbrando a la nueva metodología, ya que no todos los alumnos responden con igual naturalidad a las propuestas de interacción. Es pues tarea del docente el detectar las preferencias y estilos de aprendizaje de los alumnos para ir introduciendo poco a poco las nuevas propuestas.

Por otro lado y como ya se ha comentado con anterioridad, no es fácil encontrar una metodología general a todos los estilos de aprendizaje de los alumnos, por lo que se requiere de una gran flexibilidad y sentido práctico a la hora de implementar las actividades más motivadoras.

Para favorecer la participación de los alumnos como verdaderos protagonistas de su proceso de aprendizaje, se deberá utilizar diferentes técnicas, procedimientos y dinámicas que se ajusten a sus gustos e intereses:

- Se plantearán actividades variadas en cuanto a la realización de tareas y la puesta en práctica de habilidades que se requieran.
- Se dará variedad a la sesión de clase con la elaboración de varias actividades cortas.
- Se fomentará la variedad de agrupamientos de los alumnos para favorecer la mejor integración y cohesión del grupo.
- Se fomentará el trabajo cooperativo, aprovechando los diferentes niveles de conocimiento que en el grupo puedan existir.
- Se emplearán los juegos de rol y las situaciones teatralizadas para poner en un contexto real los contenidos desarrollados.

5.6.- La evaluación

Se propone un proceso de evaluación continua, donde los alumnos sean capaces de ver sus avances y valorar sus necesidades, y donde el profesor pueda registrar sus aciertos o errores. Se aplicará en tres momentos específicos:

Al comienzo, a fin de determinar los niveles de conocimiento de lengua que poseen los alumnos.

A lo largo del proceso, a fin de detectar las dificultades de aprendizaje, valorar las actividades propuestas, los materiales empleados, las estrategias didácticas, etc.

Al final del proceso, para determinar el aprovechamiento y comprobar el nivel de conocimientos alcanzado por los alumnos. Además, permitirá medir la efectividad del proceso de enseñanza, los materiales y el programa elaborado, estableciendo en su caso aspectos de mejora.

6.- Propuestas didácticas

Tal y como se ha señalado al comienzo de esta publicación, la propuesta didáctica que se presenta está constituida por nueve centros de interés, donde se desarrollan los correspondientes contenidos acompañados de algunas sugerencias didácticas.

UNIDAD DIDÁCTICA I	<h1>EL2</h1>
VAMOS A CONOCERNOS <ul style="list-style-type: none"> • Nos conocemos • Saludos y presentaciones • La clase de EL2 • Los amigos 	
OBJETIVO GLOBAL El alumno será capaz de utilizar la lengua vehicular para saludar, despedirse, presentarse o presentar a alguien, desenvolverse en situaciones donde tenga que aportar datos personales o pedirlos, así como identificar personas u objetos.	
CONTENIDOS COMUNICATIVOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Saludar y responder al saludo (seleccionar las formas de tratamiento) ➤ Presentarse y presentar a alguien ➤ Despedirse ➤ Dar datos de uno mismo y pedirlos (nacionalidad, lugar de origen, profesión...) ➤ Deletrear palabras ➤ Dar las gracias ➤ Identificar personas y objetos ➤ Expresar estados de ánimo en respuesta a saludos 	
CONTENIDOS GRAMATICALES <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pronombres personales ➤ Sujeto ➤ Presente de indicativo (verbos ser, estar, llamarse, ...) ➤ Estructura de negación ➤ Masculino, femenino; singular, plural (concordancia) ➤ Artículo determinado e indeterminado 	
CONTENIDOS LÉXICOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Gentilicios ➤ Países y nacionalidades ➤ Saludos: hola, adiós, buenos días, buenas tardes, buenas noches 	
EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA <ul style="list-style-type: none"> ➤ Abecedario ➤ Deletrear palabras ➤ Valor fonético de la h ➤ Expresar los números ordinales y cardinales ➤ Leer y escribir frases simples. ➤ Vocabulario relativo a la unidad didáctica 	
ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ Formas de saludarse en los diferentes países ➤ Conocer los gestos que acompañan a los saludos 	
ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ Algunos signos matemáticos (suma, resta, multiplicación y división) ➤ Números con 2 y 3 cifras ➤ Números ordinales 1º-10º ➤ Resolución de sumas sin cambio de unidades 	
ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD <ul style="list-style-type: none"> • Una actividad que se considera muy interesante y que permite establecer un clima de confianza y compañerismo dentro del aula de EL2 desde el primer día de clase es, preparar una ficha con el nombre del profesor o profesora y al lado los nombres de todos los alumnos y alumnas que componen la clase. A continuación, el profesor o profesora, señalando su nombre inicia su presentación con: <i>“Me llamo Soy de”</i> Luego pide a los alumnos que hagan ellos lo mismo. En el caso de nombres que resulten difíciles de retener se puede usar la estrategia de 	

deletrearlos, con lo que de paso se introduce el abecedario.

- Conviene que en la clase exista un mapamundi, o si hay espacio suficiente, se puede dibujar uno en un mural y colocarlo en una pared de la clase, a fin de identificar en él los países y lugares de origen de cada uno de los alumnos que conforman el grupo. Los nombres de los países se señalan en español para poder utilizarlos posteriormente a la hora de hablar de nacionalidades y gentilicios.
- Para poner a los alumnos y alumnas en situación en esta primera unidad del curso, se puede preparar el entorno del aula con imágenes de personas que muestren actitudes de saludo o despedida y que realizan actos habituales en estas situaciones, como pueden ser: darse un beso, darse la mano, darse un abrazo, etc. A continuación se puede explicar, si el nivel de comprensión de los alumnos y alumnas lo permite, que lo más habitual en una situación formal es darse la mano y en una situación más informal y emotiva darse dos besos.
- Cuando se aborde la cuestión de la forma de saludarse, sería conveniente mostrar interés por las formas habituales que se emplean en otros países, y en especial en los de nuestros alumnos y alumnas, para saludarse o despedirse, así como para presentarse o presentar a alguien.
- También para fomentar el conocimiento del grupo y el mayor grado de cohesión y afectividad posible, se puede poner en la clase fotografías de personas famosas de otros países de origen. Así se podrá pedir a los alumnos que cuenten al resto de la clase acerca de lo que saben de esas personas.
- Otra actividad que se considera de importante abordar en estos primeros días del curso es hablar acerca de las profesiones. Puede ser interesante mostrar fotografías de personas realizando diferentes trabajos y pedir a los alumnos que nos digan a qué actividades se dedica el padre, la madre y otros familiares.
- Por último, se puede hacer una breve presentación dialogada en parejas, donde los alumnos y alumnas ejerciten las presentaciones, la procedencia, el lugar de residencia, las profesiones, etc.:
Hola, me llamo Soy de y vivo en Mi padre se llama y es de y trabaja de Y mi madre se llama y es de y trabaja de
- Se debe aprovechar esta unidad para explicar la diferencia entre el *tu* y el *usted*. Es probable que en algunos países de origen no exista esta diferencia. Explicar la utilización del *usted* para entornos o situaciones más formales.
- Realizar ejercicios matemáticos acordes a lo establecido en la unidad, que permitan situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir conociendo su nivel de competencia matemática.
- Aprovechar la realización de actividades individuales por parte de los alumnos para establecer un clima de diálogo y confianza entre éstos y el profesor, resolviendo aquellas dudas o dificultades que los alumnos puedan encontrar.

UNIDAD DIDÁCTICA II

DONDE VIVO Y CONVIVO

- La clase y el instituto
- La ciudad y la vivienda
- Mi casa
- Orientarse en el espacio externo

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Preguntar sobre el entorno
- Identificar y describir objetos de la casa, de la clase, del exterior
- Expresar existencia, sorpresa
- Expresar acciones habituales
- Situar en el espacio

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Fórmulas para solicitar permiso
- Fórmulas de cortesía para pedir información (por favor, puede(s) decirme ...)
- Interrogativos: ¿cuántos? ¿cuál? ¿dónde? ¿qué?
- Demostrativos
- Preposiciones de lugar
- Preposiciones y adverbios de lugar: en, cerca de, lejos de
- Imperativos de verbos de movimiento (sube, gira, cruza ...)
- Hay / no hay
- Verbos ser y estar (localización)

CONTENIDOS LÉXICOS

- Objetos de la casa, la clase, el entorno
- Espacios de la ciudad, la casa, el colegio
- Unidades de tiempo y partes del día
- Días de la semana y meses
- Colores, tamaños, formas
- Direcciones: calle, plaza, paseo, avenida, derecha, izquierda, centro, bajo, ático

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- División por sílabas
- Los interrogativos: signos de interrogación
- Entonación enunciativa e interrogativa
- g/j/gu, r/rr, b/v, c+a,o,u (=k) c+e,i (=)
- Escribir y leer textos cortos
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- La ciudad, sus barrios y zonas. Servicios en un barrio
- Las viviendas en los distintos países
- Localización en el mapa del mundo de países
- Localización de Navarra y el municipio
- Conocer instituciones básicas de la localidad
- Conocer distintos sistemas escolares

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Lectura y escritura de números de 4 y 5 cifras
- Resolución de sumas con cambios de unidades
- Cálculo de restas
- Comparación de números
- Descomposición de números
- Medida del tiempo (mes, año)

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- Puede ser de interés para trabajar los contenidos de esta unidad, contar en el aula con planos, carteles, fotografías o folletos de difusión, que permitan ubicar diferentes servicios que resulten necesarios conocer para las personas de origen extranjero y que existan en la localidad o barrio: Ayuntamiento, Servicios Sociales de Base, ONGs, parroquia, Centro de Salud, polideportivo, colegios, institutos, farmacias, cines, etc.
- También resulta muy importante que nuestros alumnos dispongan desde el primer día de un plano del instituto, lo que les permitirá localizar los espacios a los que se tienen que desplazar y favorecer su autonomía.
- Todos los materiales anteriormente señalados nos van a permitir abordar los contenidos marcados para esta unidad. Se plantearán actividades en parejas o pequeño grupo y que favorezcan la interacción oral: *¿Dónde está el Centro de Salud? ¿Cómo puedo llegar al polideportivo? ¿Por favor, puedes decirme dónde hay una farmacia? Buenos días, ¿puede indicarme dónde está la parada del autobús?*
- Se dará especial importancia al manejo de las expresiones de cortesía aprendidas en la unidad anterior y reforzadas en ésta, a la hora de solicitar una información determinada. De igual modo los contenidos gramaticales propuestos en esta unidad serán fundamentales a la hora de interactuar oralmente.
- Se tomará especial interés por conocer las características de las ciudades, barrios y viviendas de los países de origen de nuestros alumnos y alumnas. También se aprovechará los contenidos de esta unidad para conocer las similitudes y diferencias de los sistemas escolares.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA III

FAMILIA Y AMIGOS

- La familia
- La familia y los amigos
- Nacionalidades, profesiones y parentesco
- El cumpleaños de la abuela

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Hablar sobre la familia, el estado civil y la edad
- Describir físicamente a una persona
- Hablar del carácter de una persona
- Identificar los rasgos de una persona
- Expresar la actividad profesional u ocupación
- Identificar el parentesco en una familia

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Adjetivos que expresan cualidades
- Posesivos
- Cuantificadores: muy, bastante
- El número gramatical
- Concordancia del adjetivo con el sustantivo en género y número
- Formas contractas: al, del
- Expresiones de frecuencia: siempre, a menudo, a veces, nunca, normalmente
- Presente de indicativo de los verbos regulares

CONTENIDOS LÉXICOS

- Familia, profesiones, lugares de trabajo
- Estado civil
- Celebraciones: nacimientos, bodas, cumpleaños, fiestas
- Monedas

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- Entonación en preguntas y respuestas
- M/n, G/j
- Acentuación de palabras agudas, llanas y esdrújulas
- Escribir y leer un texto breve
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- Las distintas estructuras familiares en los diferentes países
- Origen de algunas fiestas
- Conocer y localizar al menos cinco localidades de la Comunidad Foral de Navarra
- Escribir una breve descripción sobre alguna tradición de Navarra

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Identificar y valorar las distintas fracciones de monedas existentes en nuestro país
- Cálculo de multiplicaciones y divisiones
- Los números decimales, fracciones y porcentajes
- Símbolos matemáticos > < =

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- Se puede comenzar el desarrollo de los contenidos de esta unidad preparando el profesor o profesora, varias láminas con imágenes de personas de diferentes sexos, rasgos, edades y profesiones, para pasar a continuación a describirlos.
- También se pueden mostrar imágenes de familias y abordar sobre ellas los diferentes tipos de parentescos que existen.
- Todo lo anterior nos ha de servir para conocer las diferentes estructuras familiares de los alumnos y alumnas, así como las principales características familiares de sus países de origen. Se les puede pedir a los alumnos que elaboren un pequeño árbol genealógico sobre sus familias con indicación de la edad, parentesco, profesión, etc., de todos los miembros que aparecen en el

mismo.

- Se puede plantear el conocimiento de algunas fiestas o costumbres típicas de nuestra Comunidad y pedir a los alumnos la descripción de alguna de las tradiciones de sus países de origen.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA IV

VAMOS DE COMPRAS

- De compras
- Nos vamos de compras
- Comprar o vender

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Expresar existencia
- Pedir cosas en una tienda
- Preguntar el precio
- Valorar un producto y establecer comparaciones

CONTENIDOS GRAMATICALES

- La forma verbal hay
- Artículos indeterminados
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Interrogativos: ¿Cuál? ¿Cuánto?
- Oraciones interrogativas
- Imperfecto de cortesía y condicional simple
- Comparativos. Superlativos
- Verbos transitivos: ser y estar

CONTENIDOS LÉXICOS

- Nombre de las tiendas
- Cosas que se pueden comprar en ellas. Productos alimenticios. La ropa: nombre de las prendas y características
- Nombre de los envases
- Pesos y medidas

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- La sílaba
- La entonación interrogativa
- Signos de interrogación y exclamación
- La 'll' y la 'y'
- Breve relato de un día de compras
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- Productos característicos de los distintos países
- Las diversas formas de vestir
- Tipos de establecimientos comerciales
- Marcas, productos y su procedencia
- Las monedas de los distintos países
- Horarios comerciales
- El turismo en Navarra
- Productos típicos de la geografía navarra
- El arte en Navarra: representaciones más características

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Cuerpos geométricos
- Medidas de masa, capacidad y longitud
- Escritura y lectura de porcentajes
- Los alimentos y la digestión

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- Antes de abordar los contenidos que se desarrollan en esta unidad puede ser interesante que el profesor o profesora realice una breve introducción de la misma indicando los contenidos que se quieren trabajar y los objetivos que se desean alcanzar.
- Para trabajar la unidad puede ser de interés disponer en el aula de catálogos o folletos

promocionales de productos de: alimentación, calzado, ropa, etc., en los que figuren sus precios.

- Se puede comenzar trabajando el nombre de diferentes productos básicos que se pueden adquirir en un establecimiento, para ir poco a poco enriqueciendo el vocabulario relacionado con esta unidad. También es interesante el aprender a relacionar los productos con el nombre de los establecimientos en los que se venden, puesto que esto puede variar de un país a otro.
- Se puede trabajar por parejas o en pequeño grupo conversaciones habituales que se producen a la hora de comprar. Por ejemplo, pedir la vez en una tienda de alimentación, pedir los productos y la cuenta; o saludar, pedir una prenda de un color y una talla y preguntar el precio, etc.
- También se puede hablar sobre los distintos tipos de establecimientos: pequeña tienda, mercado, centro comercial, grandes almacenes, etc.
- Relacionado con lo anteriormente expuesto se puede abordar los diferentes tipos de establecimientos existentes en los países de origen de los alumnos. También se puede hacer una comparativa entre los precios de aquí con los de allí.
- Se puede proponer una actividad completa para calcular el coste de una lista de la compra que incluya por ejemplo: una barra de pan, unas cajas de leche, una docena de huevos, etc., y el dinero que tienen que recibir de vuelta en el caso de que no entreguen la cantidad exacta.
- Se puede plantear también, si el grupo lo permite, el realizar una actividad complementaria para ir a un mercado o un centro comercial y realizar un conocimiento in situ de diferentes productos alimenticios o de otro tipo y realizar una pequeña compra. Esto nos permitirá utilizar de una forma real las expresiones orales habituales a la hora de hacer una compra.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecidos para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA V

ENTRETENIMIENTO Y OCIO

- Tiempo libre
- Ocio y tiempo libre
- Gustos de los jóvenes
- ¿Cómo quedamos?

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Describir y hablar de hábitos y costumbres
- Hablar de actividades de tiempo libre
- Dar y pedir información sobre la frecuencia con que se realiza algo
- Concertar citas
- Realizar una invitación
- Aceptar o rechazar una invitación o una cita
- Juegos y deportes
- Nuevas formas de comunicación: Internet y telefonía móvil

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Presente de indicativo de los verbos: estudiar, pasear, levantarse, nadar, jugar, llamar, etc.
- Verbos irregulares (ir, salir, volver, empezar, acostarse, dormir, hacer, jugar)
- Pronombres reflexivos: nos, os, se
- Pronombres de objeto indirecto (a mí, me)
- Adverbios: también, tampoco, sí, no

CONTENIDOS LÉXICOS

- Juegos y deportes
- Actividades de ocio y espectáculos (teatro, cine)
- Charlas de teléfono
- Internet

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- La tilde
- La grafía h, ce, ci, z
- Completa un breve texto con huecos sobre una actividad deportiva o de ocio
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- Horarios y formas de organizar el tiempo
- Películas de España y del extranjero
- Costumbres y fiestas típicas en Navarra
- Zonas geográficas de Navarra

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Cálculo de restas con cambio de unidades
- Resolución de problemas con sumas y restas combinadas
- Sistema locomotor: los músculos y los huesos
- El deporte: ¿ventajas o inconvenientes?

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- El desarrollo de los contenidos de esta unidad permite una gran variedad de actividades que se pueden plantear en el aula con los alumnos y alumnas. Aquí se indican solamente algunas de ellas y que se consideran importantes abordar.
- Si se dispone de algún vídeo o cualquier otro material audiovisual en el que se muestren imágenes sobre diferentes actividades deportivas, puede ser un buen punto de arranque para introducir los objetivos que se persiguen y que no son otros que fomentar el buen empleo del ocio y el tiempo libre.
- De manera individual el profesor o profesora puede pedir a los alumnos que comenten brevemente cuáles son sus hábitos y costumbres en cuanto al desarrollo de su tiempo libre.
- Se puede pedir que los alumnos y alumnas, de manera oral o escrita, resuman sus gustos o aficiones relacionados con el ocio y tiempo libre.

- El profesor o profesora puede proponer una actividad a desarrollar por parejas, donde los alumnos y alumnas teatralicen el realizar una invitación y concertar una cita para desarrollar alguna actividad deportiva o de ocio. Se procurará en el desarrollo de esta actividad el uso de las fórmulas de cortesía habituales en la expresión oral.
- No se puede olvidar en esta unidad el empleo de Internet y la telefonía móvil como nuevas formas de comunicación, cada día más extendidas entre los jóvenes, y que su empleo es en muchos casos como elemento de entretenimiento y ocio. Se puede plantear el organizar alguna actividad que implique el empleo de Internet para buscar información relacionada con el tema de la unidad, o el empleo del correo electrónico, el chat o el teléfono móvil para establecer una comunicación.
- También sería interesante conocer las costumbres, deportes o fiestas de otros países y compararlas con las de nuestra Comunidad.
- Sería de sumo interés el poder plantear un pequeño debate, si el nivel de los alumnos lo permite, sobre las ventajas e inconvenientes que tiene la realización de alguna actividad deportiva.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA VI	EL2
MI SALUD <ul style="list-style-type: none"> • Estados físicos y anímicos • ¿Qué te pasa? • El cuerpo y la salud • Vestido, cuerpo y salud 	
CONTENIDOS COMUNICATIVOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Hablar de los estados de ánimo ➤ Informar sobre síntomas y enfermedades ➤ Expresar dolor, preocupación, tristeza o enfermedad ➤ Describir el estado de salud propio o de los demás ➤ Comprender, aceptar o rechazar recomendaciones o consejos 	
CONTENIDOS GRAMATICALES <ul style="list-style-type: none"> ➤ Adverbios: bien, mal, muy, mucho, poco ➤ Adjetivos para describir el estado físico y el anímico ➤ Verbo doler: formas y usos ➤ Oraciones negativas ➤ Formas verbales que expresan consejo u obligación ➤ Presente de indicativo de los verbos: desayunar, comer 	
CONTENIDOS LÉXICOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Tipos de escritos: recetas médicas, prospectos, etc. ➤ Nombre de enfermedades ➤ Tipos de accidentes más comunes 	
EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA <ul style="list-style-type: none"> ➤ Entonación de frases afirmativas, interrogativas y exclamativas ➤ La s/c ➤ Uso de e/u por y/o ➤ Redacción de un justificante de inasistencia a clase por motivos de salud ➤ Vocabulario relacionado con las partes del cuerpo, los síntomas y las enfermedades 	
ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ Las enfermedades y la sanidad en los distintos países ➤ El sistema sanitario en Navarra. Modelos de servicios 	
ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ Conocer las partes del cuerpo humano ➤ Sistemas respiratorio, circulatorio y nervioso ➤ El lenguaje algebraico: monomios y polinomios 	
ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD <ul style="list-style-type: none"> • Los contenidos que se abordan en esta unidad adquieren una especial relevancia al estar relacionados con algo tan básico como es la salud. Por tanto, los alumnos y alumnas han de poder utilizar la lengua vehicular para pedir cita en el centro de salud y acudir al médico, así como para hablar de síntomas y entender recomendaciones del médico o del farmacéutico. • Para centrar el interés y la motivación de los alumnos sobre el tema que se va a desarrollar, se pueden llevar al aula folletos y carteles publicitarios relacionados con la salud. • A lo largo de la unidad se realizará algún tipo de actividad que nos lleve a conocer las partes del cuerpo humano y los sistemas respiratorio, circulatorio, nervioso, etc. • Se puede proponer que los alumnos y alumnas identifiquen los distintos lugares de atención a los pacientes: centro de salud o ambulatorio, urgencias, hospital, farmacia, pediatría, centro de especialistas, etc., y las funciones principales que en ellos se realizan. • Al hilo de lo anterior, se puede explicar el funcionamiento de los servicios sanitarios de la Comunidad y los aspectos de los servicios médicos que pueden ser más desconocidos: urgencias, el SAMUR, las exploraciones médicas, la atención a las mujeres embarazadas, etc. • Se puede plantear alguna actividad por parejas o en pequeño grupo, donde los alumnos y alumnas presenten un diálogo para pedir cita en el centro de salud o con el doctor en la consulta 	

médica, y en el que se emplee vocabulario y expresiones de uso real.

- También se puede trabajar con el alumnado por parejas de una forma teatralizada, la visita al médico del centro de salud para decir qué les pasa, desde cuándo y preguntar qué tienen que hacer. De igual forma se puede simular una situación típica de diálogo en una farmacia para pedir un medicamento o comprender las recomendaciones dadas por el farmacéutico.
- Se puede abordar el que los alumnos expliquen los sistemas sanitarios existentes en sus países de origen para que se puedan comparar con el nuestro.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA VII

TE INVITO A COMER

- Hoy comemos fuera
- La comida y el dinero

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Expresar gustos y preferencias
- Pedir en un restaurante platos y cubiertos
- Pedir la cuenta al camarero
- Describir la cocina típica de otros países

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Verbos gustar, encantar
- A mí también/tampoco. A mí sí / no
- Superlativos

CONTENIDOS LÉXICOS

- Productos alimenticios habituales en nuestra mesa
- Dietas y menús. Costumbres cotidianas
- Nombre de platos de nuestra cocina

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- La c/z
- La q
- La h
- Redactar la elaboración de un menú indicando sus ingredientes
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- Relación entre alimentos y sectores de producción
- Agricultura, ganadería, industria y servicios en Navarra. Su localización

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Comida sana: una dieta equilibrada
- Comida y salud: trastornos de la alimentación. Sobrepeso
- Aparato digestivo
- Medidas de peso

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- Los contenidos que se desarrollan en esta unidad se enfocarán más en un sentido general de conocimiento de todos los aspectos relacionados con la alimentación, más que en el hecho concreto de interactuar con un camarero en un restaurante.
- Como una actividad introductoria el profesor o profesora puede solicitar de los alumnos que escriban los nombres de los productos alimenticios habituales en la mesa de sus países de origen. También puede pedir que se señalen las costumbres cotidianas relacionadas con la alimentación, como pueden ser: horarios de las comidas, números de éstas, composición de las mismas, etc. Se puede indicar cuál podría ser el menú de un día ordinario.
- A continuación se pueden plantear en gran grupo las costumbres típicas de nuestra Comunidad en materia de alimentación, señalando algunos platos típicos de nuestra cocina.
- Se puede incidir en la importancia de una dieta equilibrada y sana como elemento esencial de nuestra salud.
- Dado que esta es una de las últimas unidades del curso, se puede pedir a los alumnos y alumnas, que aporten a la clase un plato típico de su país (por ejemplo un postre) y escribir en un folio los ingredientes del mismo y la receta para su elaboración.
- Se puede aportar a la clase diferentes cartas de menús y en parejas o en pequeño grupo, teatralizar la situación de ir a comer a un restaurante y pedir platos, utensilios, la cuenta, etc., utilizando las expresiones habituales de cortesía.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecidos para esta unidad

y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA VIII

MIS RECUERDOS

- Hablar del pasado
- ¿Qué hiciste ayer o has hecho en el pasado lejano?
- Geometría y vida (mi pasado)

EL2

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

- Hablar de recuerdos
- Hablar de hechos fundamentales en la vida personal
- Referirse a acontecimientos del pasado
- Situar cronológicamente acontecimientos
- Intercambiar tradiciones de diferentes países

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Pretérito perfecto y pretérito indefinido
- Pretérito imperfecto
- Adverbios de tiempo
- Las formas estar + gerundio

CONTENIDOS LÉXICOS

- Partículas temporales con el pretérito
- Términos relacionados con hechos pasados habituales
- Expresiones de amor y afecto

EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

- La sílaba tónica en los tiempos del pasado
- Reglas de puntuación: el punto, la coma, el punto y coma
- El acento tónico y el ortográfico
- Vocabulario relativo a la unidad didáctica
- Erase una vez ...

ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO

- Factores determinantes para la inmigración
- Valorar y respetar la riqueza cultural que ofrece la inmigración
- Fomentar la tolerancia y la convivencia pacífica
- Hablar de los recuerdos de tu país de origen
- Comparar las tradiciones de tu país con las de aquí

ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO

- Identificación de líneas rectas y curvas
- Medición con unidades adecuadas
- Concepto de polígono y poliedro. Nombres
- Figuras de revolución
- Perímetro y área de un polígono

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD

- Dos son los objetivos que se pretenden alcanzar con el desarrollo de los contenidos de esta unidad: poner a los alumnos y alumnas en situaciones que les implique trabajar las formas verbales del pasado y, analizar el hecho social de la inmigración.
- El profesor o profesora puede plantear actividades que, en función del nivel de competencia lingüística de los alumnos, podrán ir desde hacer pequeñas frases que hablen de hechos o situaciones pasadas, hasta plantear narraciones sencillas sobre cómo era su vida en el país de origen antes de llegar a nuestra Comunidad.
- Una actividad que puede resultar interesante y enriquecedora para el grupo de alumnos puede ser el plantear escribir o relatar oralmente un cuento tradicional y sencillo de cada uno de los países. O bien hacer lo mismo pero abordando alguna tradición o costumbre típica, pero siempre utilizando alguna forma verbal del pasado.
- Otra actividad que se puede plantear es dar a los alumnos un breve texto escrito en presente y decirles que lo rescriban en pasado.

- También se puede plantear el hablar de las fiestas típicas y tradiciones de nuestra Comunidad (Navidad, Carnaval, Semana Santa...) y compararlas con las de los países de origen de los alumnos y alumnas que conforman el grupo.
- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

UNIDAD DIDÁCTICA IX	EL2
DE MAYOR, ¿QUÉ SERÉ? <ul style="list-style-type: none"> • De mayor seré... • ¿Qué tiempo hace y qué me pongo? • El tiempo atmosférico • Planes de futuro 	
CONTENIDOS COMUNICATIVOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Hablar de planes y proyectos ➤ Hablar del tiempo atmosférico ➤ De vacaciones iré a ... ➤ Oficios y profesiones que me gustarían 	
CONTENIDOS GRAMATICALES <ul style="list-style-type: none"> ➤ Marcadores temporales de futuro ➤ Verbos impersonales: hace, nieva, llueve ➤ Ir a + infinitivo ➤ Futuro simple de indicativo ➤ Está + participio ➤ Si + presente, futuro simple 	
CONTENIDOS LÉXICOS <ul style="list-style-type: none"> ➤ Partículas temporales con el pretérito ➤ Términos relacionados con el tiempo, la estación del año, la temperatura ➤ Nombres de profesiones 	
EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA <ul style="list-style-type: none"> ➤ Sufijos aumentativos y diminutivos ➤ La ch y ll ➤ La x y la j ➤ Vocabulario relativo a la unidad didáctica ➤ Relatar una previsión de 	
ÁMBITO SOCIO-LINGÜÍSTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ La climatología ➤ Comunidades autónomas españolas y sus respectivas provincias ➤ Elementos del paisaje: montañas, llanuras, valles, ríos, mares ➤ Paisaje rural y urbano ➤ La diversidad climática en Navarra 	
ÁMBITO CIENTÍFICO-MATEMÁTICO <ul style="list-style-type: none"> ➤ El agua en nuestro planeta ➤ Conocer el clima en las distintas comunidades autónomas españolas ➤ Cálculo de áreas de triángulos, paralelogramos y polígonos ➤ Estadística y probabilidad 	
ALGUNAS SUGERENCIAS PARA TRABAJAR ESTA UNIDAD <ul style="list-style-type: none"> • En esta última unidad el profesor o profesora va a tratar de que los alumnos se comuniquen de formar oral o escrita en futuro. Sean capaces de expresar sus proyectos o planes de futuro: sus expectativas escolares, sus aspiraciones laborales y familiares, etc. • Se pueden plantear actividades sencillas donde los alumnos expresen sus intenciones para su futuro más inmediato, como puede ser el fin de semana o las vacaciones. • Otra actividad que se puede plantear es dar a los alumnos un breve texto escrito en presente o en pasado y decirles que lo rescriban en futuro. • Muchos son los temas que nos permiten hablar sobre el futuro, aquí se ha elegido la climatología. Este centro de interés nos da pie para hablar sobre los agentes atmosféricos y las prendas de vestir que podríamos utilizar: Por ejemplo, <i>“si llueve, me pondré...”</i> <i>“como mañana va a nevar, tendré que llevar...”</i> • Se pueden abordar actividades que impliquen el uso del condicional. Por ejemplo, <i>“si llueve y no llevo paraguas, me mojaré”</i>. 	

- Por último, se pueden plantear ejercicios matemáticos acordes a los establecido para esta unidad y que permita situar a los alumnos y alumnas en otro contexto de aprendizaje e ir profundizando en su nivel de competencia matemática.

7.- Bibliografía

Para la elaboración de este documento se han consultado diferentes textos, tanto impresos como digitales, como son:

- La integración lingüística del alumnado inmigrante. Propuestas para el aprendizaje cooperativo. Catarata.
- La enseñanza del español como lengua extranjera en contexto escolar. Un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua. Catarata.
- Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados. MEC.
- Programación de español como segunda lengua. Educación secundaria. Comunidad de Madrid. Conserjería de Educación.
- Página web del Portfolio Europeo de las Lenguas:
 - <http://www.mec.es/programas-europeos/jsp/plantilla.jsp?id=343>
- Lengua Castellana 1º ciclo ESO. Cuaderno de trabajo. Mc Graw-Hill.
- Lengua Castellana 2º ciclo ESO. Cuaderno de trabajo. Mc Graw-Hill.
- Español como nueva lengua. Instituto Cervantes